

Німецький інститут урбаністики (Difu) та берлінська компанія RegioKontext за дорученням Федерального міністерства житла, міського розвитку та будівництва проводять опитування безпритульних осіб. Отримані результати покликані допомогти поліпшити систему надання допомоги. Просимо підтримати нас, заповнивши запропоновану анкету. Участь є добровільною. Проходження опитування займає приблизно **15–20 хвилин**. На знак вдячності ви отримаєте ваучер на 10 євро від Rossmann.

Ми поставимо запитання щодо ваших нинішніх життєвих обставин та причин, які призвели до безпритульності. Деякі запитання можуть видатися важкими. Якщо вам буде незручно на них відповідати, зверніться за підтримкою.

1. Чи доводилося Вам ночувати в наведених нижче місцях принаймні однієї з останніх семи ночей?

Відмітьте всі варіанти, які підходять.

На відкритому повітрі, як-от на вулиці, під мостом, у парку чи під'їзді будинку? ☐ Так ☐ Ні

У місці, яке замінює житло, наприклад, у садовому будиночку, бараку, будинку під знесення, сараї, підвалі, на горищі, у наметі, поїзді, будинку на колесах або (розбитому) автомобілі? ☐ Так ☐ Ні

У друзів, колег, знайомих або інших членів сім'ї, незважаючи на те, що у Вас немає договору оренди, який дає право на проживання в їхньому помешканні? ☐ Так ☐ Ні

2. Чи доводилося Вам залишатися на ночівлю в ніч із 31 січня на 1 лютого (з суботи на неділю) у таких місцях: у гуртожитку, притулку для безпритульних осіб, пункті тимчасового прихистку, нічліжці або будь-якому іншому громадському Einrichtung / [закладі]?

☐ Так ☐ Ні
☐ Я не знаю. ☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

3. Скільки разів на тиждень Ви контактуєте (особисто або телефоном) з пунктами, які надають Вам допомогу?

Я контактую з пунктом, який надав мені анкету, (особисто / телефоном) приблизно стільки разів на тиждень:..... раз(-и, -ів).

Наприклад, денними центрами, консультаційним центром, нічліжними будинками, безкоштовними їдальнями, Jobcenter / [центром зайнятості]

З іншими пунктами, які надають мені допомогу, я контактую (особисто / телефоном) приблизно стільки разів на тиждень:..... раз(-и, -ів).

Наприклад, «07» або «01»

4. Ваші персональні дані

Перша літера Вашого імені:

Перша літера Вашого прізвища:

У який день місяця Ви народилися?

Якого року Ви народилися?

Ми не запитуємо Ваше повне ім'я. Завдяки цьому Ви зберігаєте свою анонімність і ніхто Вас не розпізнає.

Наприклад, «01» або «31»

Рік

5. Яка Ваша стать?

☐ Чоловіча

☐ Інша

☐ Жіноча

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

6. Яке(-і) Ваше(-і) громадянство(-а)?

Укажіть своє громадянство.

☐ Німецьке

☐ Інше:

☐ У мене немає громадянства.

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

7. Чи живете Ви зараз разом із партнером(-кою) або дитиною(дітьми)?

Відмітьте лише один варіант.

☐ Ні, я живу один(одна).

☐ Так, із партнером(-кою) (без дітей).

☐ Так, з партнером(-кою) та дитиною(дітьми).



Кількість дітей віком до 18 років:

☐ Так, я сам(-а) виховую дитину(дітей).



Кількість дітей віком до 18 років:

☐ Інше:

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

Наприклад, «01» або «03»

8. Ви крім того живете ще й разом з іншими людьми?

Відмітьте лише один варіант.

☐ Ні, тільки з особами, зазначеними у відповіді на запитання 7

☐ Так, з іншими родичами (наприклад, бабусями, дідусями, братами, сестрами, дядьками, тітками)

☐ Так, із другом/подругою, колегою, знайомим(-ою)

☐ Так, з іншими безпритульними людьми (наприклад, на вулиці, у групі)

☐ Інше:

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

9. Звідки у Вас гроші на життя?

Відмітьте всі варіанти, які підходять.

- ☐ Дохід від праці:
 - ☐ Регулярний дохід від роботи (наприклад, постійна робота, Minijob / [міні-робота], самозайнятість)
 - ☐ Нерегулярний дохід від роботи (наприклад, випадкова робота, без договору)
 - ☐ Інші види діяльності (наприклад, збір пляшок, жебракування, продаж вуличних газет)
- ☐ Державні виплати:
 - ☐ Arbeitslosengeld 1 (Arbeitsagentur) / [допомога по безробіттю 1 (бюро з працевлаштування)]
 - ☐ Bürgergeld (Jobcenter) / [громадянська допомога (центр зайнятості)]
 - ☐ Sozialhilfe / Grundsicherung (Sozialamt) / [соціальне забезпечення / базове матеріальне забезпечення (служба соціального забезпечення)]
 - ☐ Asylbewerberleistungen / [виплати для шукачів притулку]
 - ☐ Kindergeld / [допомога на дитину], Elterngeld / [допомога по догляду за дитиною], Unterhaltsvorschuss / [аванс із виплати аліментів]
 - ☐ BAföG (Studium/Schule) / [позика на навчання від держави (вища освіта / шкільна освіта)]
- ☐ Rente (z.B. Altersrente, Witwenrente, Waisenrente) / [пенсія (наприклад, пенсія за віком, у зв'язку з вдовством, сирітством)]
- ☐ Підтримка (наприклад, допомога сім'ї / друзів)
- ☐ Інші доходи:
- ☐ У мене немає доходу.
- ☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

10. Скільки приблизно грошей Ви маєте у своєму розпорядженні на місяць?

- | | |
|---|--|
| ☐ Немає грошей | ☐ 1000–1499 євро |
| ☐ Менше 300 євро | ☐ 1500–2500 євро |
| ☐ 300–599 євро | ☐ Понад 2500 євро |
| ☐ 600–999 євро | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

11. Чи маєте Ви власний банківський рахунок?

- | | |
|--|--|
| ☐ Так, і я можу ним користуватися. | ☐ Ні, у мене немає рахунка. |
| ☐ Так, але я не можу ним користуватися. | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

12. Чи маєте Ви Krankenversicherung / [медичне страхування]?

- | | |
|---|--|
| ☐ Так, і я можу користуватися всіма перевагами. | ☐ Ні, у мене немає Krankenversicherung / [медичного страхування]. |
| ☐ Так, але я не можу користуватися всіма перевагами. | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

13. Чи маєте Ви зтяжне захворювання, порушення здоров'я або інвалідність?

Відмітьте всі варіанти, які підходять.

- | | |
|--|---|
| ☐ Хронічне фізичне захворювання (наприклад, діабет, хвороби серця, ревматизм) | ☐ Інше психічне захворювання (наприклад, депресія, тривожний розлад) |
| ☐ Фізичне порушення (наприклад, опорно-рухового апарату, зору, слуху) | ☐ Інше: <input type="text"/> |
| ☐ Розумове порушення (наприклад, труднощі з навчанням) | ☐ У мене немає жодних захворювань чи порушень. |
| ☐ Залежність (наприклад, алкогольна, наркотична) | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

14. Як довго Ви є безпритульним(-ою) у Німеччині?

Особа вважається безпритульною, якщо в неї немає власної квартири/кімнати (договору оренди/власності).

- | | |
|--|--|
| ☐ Менше 3 місяців | ☐ Від 5 до 10 років |
| ☐ Від 3 місяців до одного року | ☐ Більше 10 років |
| ☐ Більше одного року, але менше 5 років | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

15. Як Ви жили до того часу, коли вперше стали безпритульним(-ою)?

Відмітьте лише один варіант.

- | | |
|--|--|
| ☐ У власній квартирі / власній кімнаті / власному будинку. | На підставі договору оренди / власності |
| ☐ Зі своїми батьками. | |
| ☐ У Einrichtung / [закладі]. | Наприклад, у Jugendhilfe / [центрі допомоги неповнолітнім], Frauenhaus / [притулку для жінок], в'язниці, лікарні, психіатричній лікарні... |
| ☐ Я приїхав(-ла) до Німеччини, не маючи тут власної квартири / власної кімнати / власного будинку (наприклад, після втечі з країни або міграції). | |
| ☐ Інше: <input type="text"/> | |
| ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. | |

16. Чи були Ви безпритульним(-ою) більше одного разу в своєму житті?

☐ Ні, це вперше.

☐ Так, мені часто доводилося залишатися без власної квартири / власної кімнати, і це вже траплялося.....

Я вперше залишився(-лася) без власної квартири / власної кімнати в такому році:.....

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

Відповідайте «Так», якщо Ви були безпритульним(-ою) кілька разів і в проміжках між ними мали власну квартиру/кімнату. Окремо врахуйте кожен період, проведений без власного житла, навіть якщо він був короточасним.

рази(-ів).

Наприклад, «02» або «10»

Рік

17. Якщо Ви коли-небудь були змушені відмовитися від житла в Німеччині й через це стали безпритульним(-ою), то які були причини цього?

Відмітьте всі варіанти, які підходять.

☐ Мені ніколи не доводилося відмовлятися від житла в Німеччині.

☐ Мені довелося переїхати в інше місто.

☐ Я пережив(-ла) домашнє насильство.

☐ Житло було надано в рамках моїх трудових відносин.

☐ У мене були проблеми в стосунках або сімейні проблеми (сварка, розлучення).

☐ У мене більше не було можливості сплачувати оренду.

☐ Помер член моєї сім'ї.

☐ Відповідні Ämter / [відомства] не сплатили орендну плату.

☐ У мене були проблеми зі здоров'ям.

☐ Мене сповістили про виселення через Eigenbedarf / [особисті потреби] власника житла.

☐ Інше:

☐ Це було Zwangsraumung / [примусове виселення].

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

18. Чи доводилося Вам ставати безпритульним(-ою) одразу після перебування в Einrichtung / [закладі]?

☐ Так

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

☐ Ні

У такому разі перейдіть безпосередньо до запитання 26.

19. Скільки разів Ви ставали безпритульним(-ою) після перебування в Einrichtung / [закладі]?

☐ Тільки один раз.

☐ Ніколи раніше.

У такому разі перейдіть безпосередньо до запитання 26.

☐ Уже кілька разів, а саме...

рази(-ів).

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

20. Ви стали безпритульним(-ою) після виїзду/випускання з Einrichtung / [закладу]. Який Einrichtung / [заклад] був останнім?

Відмітьте лише один варіант.

☐ Frauenhaus / [притулок для жінок] / центр захисту від насильства

☐ Einrichtung der Jugendhilfe / [заклад центру допомоги неповнолітнім]

☐ Лікарня

☐ В'язниця / виправний заклад

☐ Психіатрична лікарня

☐ Інше:

☐ Einrichtung der Suchthilfe / [заклад підтримки наркозалежних]

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

21. До перебування в Einrichtung / [закладі] із запитання 20...

Відмітьте лише один варіант

☐ у мене не було власної квартири / власної кімнати / власного будинку

☐ у мене все ще була власна квартира / власна кімната / власний будинок

На підставі договору оренди / власності

☐ я жив(-ла) зі своїми батьками.

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

22. Після перебування в Einrichtung / [закладі], зазначеному в запитанні 20,...

Відмітьте лише один варіант.

☐ я тимчасово жив(-ла) з родиною / другом/подругою / колегою / знайомим(-ою).

☐ я жив(-ла) на вулиці.

☐ я перебував в іншому Einrichtung / [закладі] (наприклад, Jugendhilfe / [центри допомоги неповнолітнім], Frauenhaus / [притулку для жінок], в'язниці, лікарні, психіатричній лікарні...).

☐ Інше:

☐ я перебував(-ла) у притулку Bewährungshilfe / [служби пробації].

☐ Я не хочу надавати цю інформацію.

☐ я перебував(-ла) у притулку для безпритульних осіб (наприклад, гуртожитку, закладі проживання під супроводом).

23. Чи отримували Ви під час перебування в цьому Einrichtung / [закладі] підтримку або допомогу в пошуку житла або квартири/кімнати після виїзду/виписування з нього?

- | | |
|--|--|
| ☐ Так, у самому Einrichtung / [закладі]. | ☐ Я вже не пам'ятаю. |
| ☐ Так, від іншого пункту надання допомоги / місцевої НУО. | ☐ Інше: <input type="text"/> |
| ☐ Ні, мені не надавалося жодної підтримки. | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

24. Чи доводилося Вам залишатися в цьому Einrichtung / [закладі] довше саме через те, що Ви не могли знайти житло або квартиру/кімнату?

- | | |
|-------------------------------|--|
| ☐ Так. | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |
| ☐ Ні. | |

25. Чому Ви стали безпритульним(-ою) після перебування в Einrichtung / [закладі]?

Відмітьте всі
варіанти,
які підходять.

- | | |
|--|---|
| ☐ Мені не було надано достатньої підтримки. | ☐ Мені було не зрозуміло, які Ämter / [відомства] за що відповідають. |
| ☐ Перебуваючи там, я не міг(могла) подати заявку на отримання квартири/кімнати. | ☐ Заявки / Kostenübernahme / [запити щодо покриття витрат] оброблялися надто повільно. |
| ☐ Я не знайшов(-ла) доступної за вартістю квартири/кімнати. | ☐ З особистих причин |
| ☐ Я не знайшов(-ла) підходяжого житла / місця тимчасового перебування. | ☐ Інше: <input type="text"/> |
| ☐ Запит на покриття витрат на оренду або проживання було відхилено. | ☐ Я не хочу надавати цю інформацію. |

Щиро дякуємо за Вашу участь і за те, що Ви дійшли до цього запитання!

Ми хочемо зрозуміти, як змінилася Ваша житлова ситуація з плином часу.

Останнє додаткове запитання міститься на наступній сторінці.
Ми будемо дуже раді, якщо Ви також знайдете час, щоб відповісти на нього.

26. Де Ви жили до того, як опинилися в нинішній ситуації?

Дотримуйтеся інструкцій.

Рядок А. Пригадайте де Ви жили востаннє, перш ніж опинилися в нинішній ситуації. Відмітьте, як довго Ви там перебували (темне поле) і де саме Ви жили (світле поле).

Рядок В. Потім згадайте, що цьому передувало. Де Ви були, перш ніж опинитися в цій останній ситуації? Знову відмітьте, як довго Ви там перебували (темне поле) і де саме Ви жили (світле поле).

Рядки С та D. Повторюйте цей крок до тих пір, поки можете пригадати або поки не заповните всі чотири рядки.

А. До того, як стати безпритульним(-ою), я жив(-ла)...

☐ до 6 місяців	У квартирі/в кімнаті (на підставі договору оренди/власності)	З батьками	З родиною/знайомим(-ою)/другом/подругою (без договору оренди)	В Einrichtung/[закладі](в'язниці/Jugendhilfe/[центрі допомоги неповнолітнім] /психіатричній лікарні/тощо)	У притулку для безпритульних осіб(гуртожитку/закладі проживання під супроводом/тощо)	На вулиці/без певного місця проживання	Інше:
☐ 6–24 місяці							
☐ більше 2 років	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

В. До цього я жив(жила)...

☐ до 6 місяців	У квартирі/в кімнаті (на підставі договору оренди/власності)	З батьками	З родиною/знайомим(-ою)/другом/подругою (без договору оренди)	В Einrichtung/[закладі](в'язниці/Jugendhilfe/[центрі допомоги неповнолітнім] /психіатричній лікарні/тощо)	У притулку для безпритульних осіб(гуртожитку/закладі проживання під супроводом/тощо)	На вулиці/без певного місця проживання	Інше:
☐ 6–24 місяці							
☐ більше 2 років	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

С. До цього я жив(жила)...

☐ до 6 місяців	У квартирі/в кімнаті (на підставі договору оренди/власності)	З батьками	З родиною/знайомим(-ою)/другом/подругою (без договору оренди)	В Einrichtung/[закладі](в'язниці/Jugendhilfe/[центрі допомоги неповнолітнім] /психіатричній лікарні/тощо)	У притулку для безпритульних осіб(гуртожитку/закладі проживання під супроводом/тощо)	На вулиці/без певного місця проживання	Інше:
☐ 6–24 місяці							
☐ більше 2 років	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

D. До цього я жив(жила)...

☐ до 6 місяців	У квартирі/в кімнаті (на підставі договору оренди/власності)	З батьками	З родиною/знайомим(-ою)/другом/подругою (без договору оренди)	В Einrichtung/[закладі](в'язниці/Jugendhilfe/[центрі допомоги неповнолітнім] /психіатричній лікарні/тощо)	У притулку для безпритульних осіб(гуртожитку/закладі проживання під супроводом/тощо)	На вулиці/без певного місця проживання	Інше:
☐ 6–24 місяці							
☐ більше 2 років	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐